

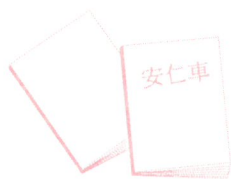
第十五卷 第五期

Vol. 15 No.5

雙月刊
基督教文藝出版社
PUBLISHED BIMONTHLY BY CHINESE
CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL

一九九四年九月

Sept., 1994



從一百年前的書想起

社長 蘇成溢牧師

一個發現

七月中旬，正整理準備放進辦公室的書，忽然發覺當中有一本是很舊的線裝書。一八九四年上海廣學會出版，由林樂知編譯，名《安仁車》。

從一八九四到一九九四，剛好一百年。一百年的書代表了中國基督教歷史的演進，也反映出文字工作的重要。

「廣學會」的成立已逾百載（實際是一百零七年）。今天雖然不再有「廣學會」這組織，但仍有繼承者去努力作工，廣學會的文字使命仍有人承擔。一百多年了，然而廣學會的精神和工作依然存在。

從「廣學會」會想到我們出版社，從這本《安仁車》會想到我們所出的書。

文字出版一直是我們的主要工作。在「廣傳福音，推進學術」的宗旨下，數十年來所出版的書目共一千多種，在本地算是稍具規模的基督教出版社。在過

去的數十年中，我們的出版，已經從「廣學會」早期對外為主的路線，轉為集中以教會和基督徒為主要對象。¹

基督教文藝出版社的出版方針，是普世和處境並重的。我們常常留意世界基督教出版的潮流動向，透過不同渠道與海外教會和出版機構保持聯繫，繙譯出版外國的好書，以供應華人教會在信仰和學術探求上的需要。同時，我們也注重處境問題的反省，推動更多由華人寫作的書。

細數一二

從「輔僑」到「文藝」，四十多年來我們既出版了這麼多書種，究竟給人家一個怎樣的印象？「文藝出品」代表一種甚麼的氣質呢？

也許，就讓我這個到任不過四個月的新人，嘗試作一次「清點存貨」，盼望得回更多的迴響。

一、研經和釋經

聖經研究和註釋書一直是我

們的「重頭」出版。近二十年來先後有《每日研經叢書》（Daily Study Bible）和《中文聖經註釋》（Chinese Bible Commentary）兩大計畫，為今日華人教會（包括中國、海外和港澳地區）提供整本聖經的註釋研究。如進展順利，相信到九六年初便能出版全套的《每日研經叢書》。

正如我在前段所說，我們會繙譯極具水準的研經書籍。過去曾被人所推崇的，包括湯樸威廉（William Temple）的《讀約翰福音筭記》、陶德（C.H. Dodd）的《四福音導論》、文保羅（Paul Minear）的《耶穌與聖民》、葛勞士（H.J. Kraus）的《舊約中上帝的子民》、羅濱遜（H.W. Robinson）的《舊約的十字架》等。不少被列為神學院課程中的主要參考書。

單單把西方的書譯成中文，是不足夠的。二十年前我們就構思由華人聖經學者撰寫釋經書。感謝主，這個夢終於實現了。²

這套《中文聖經註釋》的各卷著者，除了本港的學者，還有來自台灣、中國大陸、星加坡和北美等地的。在出版過程中雖然有不少阻滯，到目前只出版了十六冊（佔全套三份一強），然而我們深信上帝既已興起了華人起來註釋適合自己需要的研經書，祂必祝福這聖工。這也成為「文藝」邁進廿一世紀時一個受託的重要使命，為未來中華民族信仰的深化，貢獻一分力量。

二、神學和信仰

文藝擁有很多神學巨著，必須一提的當然就是《基督教歷代名著集成》³。這套把兩千年來教會寶貴思想編譯而成的書，是研究基督教神學思想的人士，和各神學院、大學和教會圖書館應該擁有的書籍。作為一間承接大公教會精神的出版社，雖然付出了代價沉重，回報也不一定對等，但我們仍然會堅持這個神聖的使命。

神學的探求不能光靠繙譯，把西方的照搬過來。神學在亞洲必須走處境化的路。因此我們除了出版本色神學外（《世明文集》及《謝扶雅思想論集》），並開始了「亞洲處境神學論叢」的計畫。惟盼這片亞洲神學的園地，因有更多的出版和著作，能結出更美好的神學花果。

三、文學和生活

本社名為「文藝」，原是從 Literature 一字譯過來，而並非只出版文藝性質的書。但反過來說，我們也沒有忘記基督教文學的使命。

多年前我們辦過行銷一時的期刊：《展望》雜誌、《基督教

文摘》、《靈修日知》、《福幼》兒童雜誌、《快樂家庭》雜誌等，並八十年代出現的《文藝》雜誌。這些雖然都與時代並進，如今已成過去，但已說明了「文藝」是具有異象的。已榮休的社長黃耘蔚牧師曾在《文藝》雜誌最後一期中（第18期）講過：「誰可以預測，將來，在一個甚麼特定的時間，特定的呼召來到的一剎那，過去停下來了的《福幼》雜誌、《文藝》季刊又以另一形式出現？」

為貫徹基督教文學使命，我們先後出版了三輯《基文青年叢書》，和多套兒童故事叢書。為使這時代的青少年有良好的讀物，以幫助其建立美善的人生，「文藝」是願付代價的。

家庭對人成長的影響，是我們所關心的。因此在已出版的項目中，我們有一定數量的關於婚姻、家庭、子女管教、輔導、自我成長等書籍。

四、宗教教育

「文藝」是本港最先為學校提供課本的基督教出版社之一。包括有幼稚園各類教材，小學健康教育、聖經課本、詩集，中學生詩集等。我們願意服事本地的學子，提供適切的學習材料。

三年後香港將會轉變成為中華人民共和國的特區。我們信上帝仍掌管歷史，在祂的允許下，「文藝」會繼續在學生中作工，好好運用主所厚賜予教會的辦學機會，透過我們出版的書，尤其是聖經課本和詩歌集，使人有更豐盛的生命。

五、聖樂的專長

本社首任華人社長黃永熙博

士是華人聖樂界的權威人士。多年來他在「文藝」努力耕耘，為我們保留了很多高質素的聖樂作品。

《普天頌讚》的重編（一九七七），對華人教會的聖樂作了很大的貢獻。為對應時代的需要，我們盼望在進入下一個世紀時，會有一本簇新的《普天頌讚》（「普頌二千」），帶領我們進入一個更新的讚美。

當然，「文藝」在聖樂的發展上也不會忘記年輕人的。我們既有「普頌修訂本」和「普頌二千」作為整體的會眾詩集，也有《聖頌選集》和其他詩選給詩班獻唱，當然也需要有為小組團契、靈修聚會和佈道營等使用的詩集。感謝主，本社的出版委員看到了這需要，成立了一個特別小組，並得陳偉光博士任主編。盼望不久面世的青年詩集，能為華人青年聖樂園地帶來一些清新的空氣。

心底所望

「文藝」和它的前人在中國教會歷史中走過了漫長的路。不同時代造成不同的路線，不同的對象形成了不同的重點。「路是人走出來的」，我信，靠著上帝的恩領，在九七回歸、邁進公元二千之際，「文藝」仍有很寬很廣的路有待我們一起去跑。

1. 有關「廣學會」出版路線的轉變，請參考許牧世教授的文章。《廣學會創立百周年特刊》。頁22-24
2. 整個計畫的前前後後，參《文藝通訊》四卷四期，七卷六期。
3. 整套書的緣起及經過並每卷書的介紹，參本社出版之《基督教歷代名著集成簡介》。



我讀《耕耘集》後的感想

單倫理



今年六月四日星期六下午，筆者參加了基督教文藝出版社在聖安德烈教堂舉行的「社長黃耘蔚牧師榮休暨歡迎候任社長蘇成溢牧師感恩崇拜」。崇拜開始之前，筆者在堂門口，從招待員手中，除了接到崇拜程序之外，並收到用紙袋盛載的一本書，取出來一看，原來是黃耘蔚牧師所著的《耕耘集》。坦白說，不論書的內容如何重要，其中所表達的思想如何切實，歸來之後，筆者並未一口氣把它讀完；但一兩天後，確是把《耕耘集》由頭至尾看完了。筆者一面看，一面想，直至該書的終結一篇退休感言之後，獲得了兩種印象，實有必要寫出，以告對黃牧師與文藝出版社的事工不大明瞭而又想明瞭的讀者。

第一，由《耕耘集》中，明白了黃牧師之生平及其為人。黃牧師身任文藝出版社社長幾近十年，直至退休。這可算是黃牧師一生業績的巔峰！他怎樣達至的呢？筆者對黃牧師可謂素昧平生，初次相見，還是遠在多年前曹新銘牧師所主持的中華基督徒送書會的每月例行茶會中。此後即各有所事，不再聯絡。讀《耕耘集》後，筆者始知黃牧師早年喪父、中學畢業後喪母。古人云：「無父何怙，無母何恃。」此種情況，如發生在一般人身上，真是大有走投無路之感。黃牧師尚有一兄一姊可供相助，又不幸其兄早故，其姊移民異國。真形單影隻之身世也。黃牧師艱苦奮發，平生有三願，第一願即希望作牧師。是上帝的呼召吧！黃牧師曾先後兩度進入神學院，深造有得，決志獻身。黃牧師出身寒微，其所以有

今日之業績，實非倖致。筆者以為，我們作基督徒者，對牧師之過往經歷，應有切實的認識，尤其對與自己有關的牧者，更應徹底了解，然後才能至親至愛，達致相信，並接受其所宣傳的信息也。這是筆者讀《耕耘集》後所獲得的第一印象，也可說是第一感想。

第二，由《耕耘集》中，筆者明瞭了文藝出版社事工的運作及其重要性。筆者不怕你竊笑，雖然執筆桿一生，但對出版界，卻是門外漢。最初筆者想，文藝出版社既名之為社，當然有社長，其名下可能有三兩位職員，協助社長處理往來的文書事宜。卻未料並不是這麼簡單的一回事。一疊稿子，採取怎樣的形式，印成專書。封面如何設計，篇首如何標題，標題上如何繪製小圖，以醒眉目，以合篇意。編排既定，交與何人排印，排印期中，又如何校對；印妥之後，裝釘成書，如何安置，如何推銷，在在皆成問題，處處需人料理。文藝出版社，除了社長外，有編輯部編輯主任，行政部行政主任，書籍推銷應有推銷主任，各主任之下當然還有職員。出版社的運作，又哪裡是一兩個人可以完成的呢？另據《耕耘集》的說明，曾對國內贈送不少書刊，各地教會所靠賴的聖詩以及各類宗教讀物，都是該社的服務對象。一百年前有廣學會，幾十年前有輔僑社，其後有文藝出版社，這確是一脈相承的基督教文字事業啊！讀《耕耘集》了解到該社的事工，確實勝於親往參觀。參觀有時間性、局限性，僅是談談而已；未若讀《耕耘集》的了解全面呢。

參加感恩崇拜者，數約二百人。每人皆獲贈書一冊，不知各位同道歸回之後，閱此書有與筆者相同之認識或感覺否？或另更有高見呢？算是拋磚引玉也好，不然，各同道對筆者權當是孤陋寡聞愚蒙之見好了。

魯益師心靈世界管窺

編輯室

改編自魯益師 (C.S.Lewis) 作品 "Shadowland" 的電影《曾經深愛過》，獲本屆奧斯卡四項提名，並獲英國學院最佳英國影片獎。該電影亦以《影子大地》的譯名在台灣上映，在香港卻未獲注意，也未獲安排上映。魯益師的名字在香港是寂寞的，未獲院商垂青是意料中事。"Shadowland" 描繪的是魯益師本人的愛情故事。1956年，他和美籍猶太裔女詩人嬌依 (Joy) 締結連理。他已屆五十八歲，頭頂禿了大半，而嬌依當時罹患骨癌。他們是在病榻旁邊行婚禮的。魯益師每天垂淚禱告，一年後妻子竟能下床行走。為她拍X光照片的醫技人員也訝異這一個奇蹟。他們過了幸福的三年生活，上帝才把她接去。1961年魯益師把這段悲慟的經驗寫成《悲傷的體驗》 ("A Grief Observed") 一書，就像約伯一樣，他自覺被剝奪了一切，但至終他能從心靈深處奏出凱歌。這部作品，與他廿一年前以理性分析的作品《痛苦的奧秘》並讀，也許可以看出一代人傑走過的心路歷程。《痛苦的奧秘》寫作目的在嘗試為人類受苦提供理性的基礎和解釋。由於本書出版成功，英國廣播電台 (BBC) 邀請他作一系列廣播演講，主題是基督教的倫理學。這些講稿修訂後，於1952年出版，書名為《如此基督教》 ("Mere Christian-

ity")，有系統地解釋基督教的道德和信念。它的影響極為深遠。美國政治風暴水門醜聞案的策劃者 Charles Colson (尼克森總統的高級幕僚) 就曾多次提到這本巨著，說它促使他向上帝認罪悔改。

有一天，當魯益師步出教堂時，忽然有一個想法，要用反諷筆調和風格，寫出魔鬼引誘人類墮落並犯罪的各種勾當和伎倆；這就是1942年風靡英國文壇的《地獄來鴻》 ("The Screwtape Letters")。這本小書銷量至今幾達兩百萬本，可說是他創作中最著名的一本。內容是一個大鬼寫信給一個小鬼，指示他如何設下各類陷阱，誘使剛入道的基督徒墮落，而成為魔鬼俘虜。這本書帶給作者巨額的版稅，他主動把收入的三分之二捐給慈善機構和窮困的人。

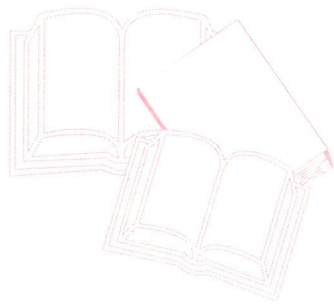
魯益師往往在評論文字中闡述他理性思維中的上帝；在小說、童話中則傳達他對上帝的經驗。《那裏亞童話集》是屬於後者的作品，處處閃現作者心靈的智慧，他以輕靈的手法、跌宕有趣的情節、詼諧的語句，詮釋基督教內涵。他被譽為「用筆服事了這個世代的人。」

魯益師是英國著名學者、文學家、護教大師，他的心靈世界豐富深廣，本文只就本社出版的魯益師十本著作，略窺他部分的心路歷程。

本社出版魯益師著作一覽表



1. 痛苦的奧秘 919 HK\$25.00
The Problem of Pain
2. 如此基督教 8014 HK\$35.00
Mere Christianity
3. 地獄來鴻 927 HK\$22.00
The Screwtape Letters
4. 那裏亞童話集 (共七本) 1838.1-7
Tales of Narnia



再 版 書

經文集編 701A (21版) HK\$82.00

芳泰瑞編

A Concordance of the Old and New Testaments

Compiled by Courtenay H.Fenn

本書係由上海廣學會於戰前出版，至一九五〇年代，由本社前身基督教輔僑出版社在香港重印，至今垂四十餘年。為使本書更臻完美，其間曾作兩次修訂，深得讀者樂用，為教牧人員、神學生，以至每個有心追求的平信徒準備講道、研經必備的工具書。全書字詞按羅馬字母排列，另列部首目錄、畫數目錄、查閱簡便。

痛苦的奧秘 919 (3版) HK\$25.00

魯益師著 魯繼曾譯

The Problem of Pain by C.S. Lewis

作者透過理性的分析，解答人類從痛苦中所引發的種種問題：如人類為何會遭受痛苦？仁慈的上帝為何容讓世人受苦等等。作者以神創造天地時的旨意，及祂藉著基督顯示自己作為立論基礎，指出耶穌受苦以至於死，並不是說人因而可以不受苦，乃是說人之受苦當與基督相像而已。

創世記注釋 (下冊) (每日研經叢書) 3519 (3版) HK\$48.00

紀博遜著 馬鴻述譯

Genesis (Volume II) by John C.L. Gibson

本書注釋的作者——也是這套書的總編輯——紀博遜教授，係愛丁堡大學新學院精通希伯來文和閃族語的學者；曾撰著許多研究性論文和舊約的神學論著，又曾任過蘇格蘭東部亞伯丁州的鄉村宣教士。相信他所撰寫的能提供一般神學生、教牧人員及平信徒以應時的得力幫助。

黃金種子 1839.7 (9版) HK\$13.00

福幼編輯室

The Golden Seeds Edited by Happy Childhood Staff

本書收錄十六篇童話，每一篇不但情節新奇有趣，且深具教育意義，適合十歲左右的兒童閱讀。

中國名人小故事 1839.9 (9版) HK\$13.00

福幼編輯室

Stories of Chinese Historical Personalities

Edited by Happy Childhood Staff

本書包括廿四篇歷史故事，根據名人軼事和民間傳說寫成，讀者不但可從諧趣的故事中，得見名人的品格，亦可認識他們的時代背景。

聰明的笨伯 1839.18 (8版) HK\$9.00

秦思著

Foolish Wisdom by Cheun Sze

作者以嶄新的手法，將一些寓言故事和成語故事，重新編寫成八個故事，內容對讀者有良好的提示。

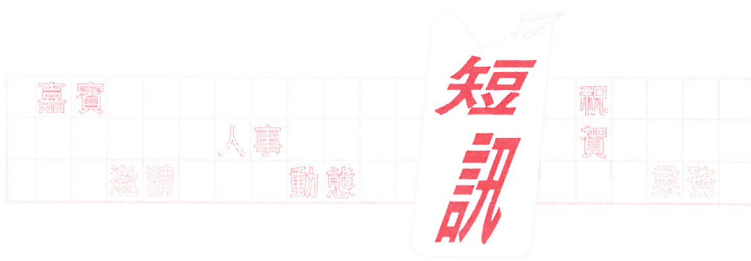
獄中書簡 2904 (8版) HK\$30.00

潘霍華著 許碧端譯

Letters and Papers from Prison by Dietrich Bonhoeffer

潘霍華一生言行，震撼無數人的心靈。本書輯錄的書札、文稿，全是作者在納粹獄中所寫的。讀者閱讀本書，有如誦讀一首悲壯的史詩，從中可深深體會作者偉大的人格。





嘉賓

- * 廣東省基督教三自愛國運動委員會主席梁福寰牧師於 7 月 15 日訪問本社。

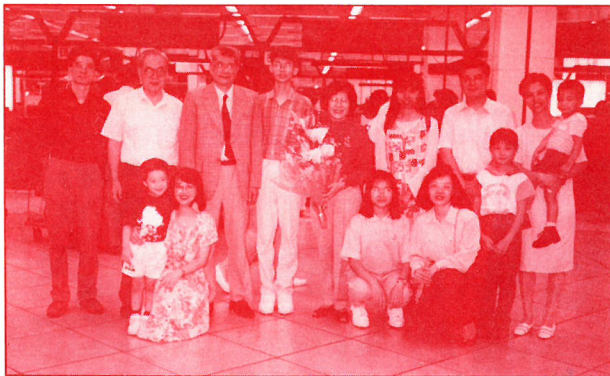


廣東省三自會主席梁福寰牧師（右二）訪問本社。

From left: Rev. Willie Wong, Dr. Heyward Wong, Rev. Liang Fuhuan and Rev. Eric So.

人事動態

- * 前任社長黃耘蔚牧師闔家於 7 月 18 日離港返美，已平安到達並來信問候本社眾同工。



本社同工在機場為前任社長黃耘蔚牧師全家送行。

Rev. Willie Wong and his family with the CCLC staff at the Kai Tak International Airport.

- * 社長蘇成溢牧師應廣州市基督教兩會及宗教事務局邀請，於 7 月 21 至 23 日代表中華基督教會香港區會聯同其他宗派牧師前往廣州、從化及增城訪問及探訪教會。
- * 發行部經理鄭炳坤先生已於七月底離職。

祝賀

- * 本社編輯范鳳華（黎海華）同工所著《花間》，為《基督教週報》舉辦之本屆「基督教優秀文學獎」三本得獎作品之一。頒獎禮與基督教週報創刊三十週年感恩崇拜同時舉行，日期為 9 月 4 日下午三時正。

書展

- * 7月21至25日在會議展覽中心舉行之「第五屆香港書展」，本社聯同七間基督教出版社，以「基督教聯合出版人服務社」名義安排兩個攤位作基督教書籍展售。
- * 基督教聯合出版人服務社，將於本年10月11日至17日，在尖沙咀街坊福利會，舉行第十屆基督教聯合書展，敬請讀者留意。

啓事

本社現已籌編《香港教會名錄》一九九五至九六年，為求資料詳盡準確，懇請各公會（禮拜堂／學校／機構）惠寄最新中英文名稱、地址、電話、傳真號碼、負責人姓名至九龍彌敦道 138 號五樓 A 座本社收。（未曾登載本名錄之新增堂會／機構請傳真／來函索取申請表。）

基督教文藝出版社 謹啓
一九九四年八月十四日

悼念

- * 中國教會沈以藩主教於 8 月 7 日主懷安息，本社深表悼念。

徵聘啓事

- 本社現急聘以下職位：

1. 貨倉主管 男性，25歲以上，火炭區工作
2. 推銷員 性別不限
3. 門市營業員 女性，油麻地區工作
4. 美術設計製作員 性別不限，尖沙咀區工作

申請者須具中學程度，受洗基督徒。有意者請來函附履歷交本社行政主任收。



Visitor

*Rev. Liang Fuhuan, Chairman of the Three-self Patriotic Committee visited our office on 15th July, 1994 on his way back to China.

Staff News

- *Rev. Willie W.W. Wong, the former publisher and his family have returned to the States on 18th July, 1994. We are happy to hear from them that they all safely arrived.
- *By the invitation of the Religious Council in Guangzhou, Rev. Eric So, the publisher representing the CCC together with other pastors in Hong Kong visited the churches in Guangzhou, Conghua, Zengcheng, China.

Congratulations

*Miss Frances Fang (Lai Hoi-Wah) was awarded in

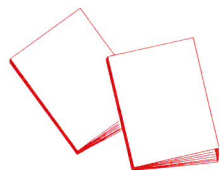
the "Christian Literature Award Campaign" sponsored by the H.K. Chinese Christian Churches Union in their 30th anniversary. The awarded book written by Frances is "In Quest of Flowers".

Book Fair

- *The 8 members of the UCPS joined the 5th Hong Kong Book Fair from 21st-25th July, 1994 at the H.K. Convention Plaza.
- *The United Christian Publisher's Service will hold the 10th Joint Book Exhibition from 11th-17th October, 1994 at the Tsimshatsui District Kaifong Welfare Association.

In Memorial

*Bishop Y.F. Shen, leader of the China Christian Council in Shanghai died on 7th August, 1994 because of a heart attack. May God bless his family.



The Book of a Hundred Years

Rev. Eric S.Y. So

A DISCOVERY

In the middle of July, when I was preparing to move into my new office and was taking time to arrange my books, suddenly I found a very very old book which was published in 1894 by Christian Literature Society (CLS), Shanghai. The book was edited and translated by Young J. Allen and called 《安仁車》.

From 1894 to 1994, just one hundred years passed. This book reflects the importance of Christian literature in the history of Christianity in China.

CLS was established about one hundred years ago (107 years to be exact). Although the organization of CLS no longer existed, the spirit of CLS and its mission on literature never stops.

From CLS we think of CCLC, and from 《安仁車》 we think of our publications.

At CCLC, our major task is in publications. Under the principle of "Spreading the Gospel and

Promoting knowledge", we have published over one thousand books focusing on the need of churches and issues of Chinese Christian concerns during the past forty years.

The publication direction of CCLC is both ecumenical and contextual. Through different channels, we connect with overseas churches and publishers so that we may have more good books translated in order to meet the demand in Christian faith and academic studies of Chinese Christians. Meanwhile we also put our concerns on contextual issues that we would enable more Chinese Christian scholars become the writers on relevant topics.

IN REVIEW

What kind of image has CCLC built from all these years in publishing Christians books? In my opinion, there is no better time than now to ponder

upon this important question.

In an attempt to answer the above question as a new member of the CCLC family, I would like to present a brief review on our publications in the hope of getting your valuable responses.

1. Bible studies

Our major publications are biblical studies and commentaries. Besides the two big projects that we have already had on [Daily Study Bible] and [Chinese Bible Commentary] we have also involved in publishing biblical studies materials such as books by William Temple, C.H. Dodd, Paul Minear, and H. J. Kraus which are highly recommended by professors from various seminaries and universities.

Our CBC project was started in 1975 and was the first step of making our dream come true. Now, we not only have writers from Hong Kong, Taiwan, Singapore, and USA, who continue to contribute in the project, but also writers from China. May God bless the Chinese Christians and the Chinese literature so that one day the Gospel will be spread all over the soil of China and all the places around the world where Chinese live.

2. Theological writings

CCLC published a lot of books in theology. "Christian Classic Library" is one of the representative publications in this area. However, as a publisher of ecumenical and catholic tradition, there is still a lot for us to do. We will do the best to achieve the task of Christian literature on classical works.

Doing theology in Asia cannot rely on western Christians but should go the way of contextualization. Therefore, upon our theological publications we have indigenization theology series and "Asian contextual theology series". We hope the direction of contextualization would be helpful to Asians and Asian Christians.

3. Literature and life

We are named " Literature Council". Therefore

we will not forget the mission of Christian literature. In the past years we have published different magazines according to different needs and "Literary Journal" was an unique one at the 80's. Also we published 3 series of Youth book of literature helping young people to develop a more abundant life.

4. Religious education

CCLC is one of the earliest publishers which supply text books to schools. We are willing to serve schools by publishing best materials on schools' curriculum.

Three years later Hong Kong will become a city of PRC. We trust our God who holds the history and we will keep on supplying text books and hymnals to church schools as we move into the next century.

5. Sacred music

Dr. Heyward Wong, our first Chinese publisher, is the most important person among Chinese church music circle. Dr. Wong had built up a very good foundation of church music for CCLC.

The Hymn of Universal Praise (HUP) 1977 revised edition was a very important achievement for Chinese Christians. Facing the future we are planning to have another new hymnal - HUP2000 - which shall lead Chinese Christians to a new era of praise through music.

Besides the congregation hymnal, we also plan to publish a series of youth hymns which is already in processing under the leading of Dr. Victor Chan, the lecturer of music department of CUHK.

MY WISH

CCLC and its former had walked a long road in history. In different periods we have different directions, also we have different emphases upon different people. I believe, our God will guide CCLC through 1997 and the future ahead 2000 as He had led us in the past.



基督教文藝出版社

香港總社：香港九龍彌敦道138號五樓A座 電話：367 8031 傳真：739 6030
門市部：香港九龍油麻地東方街10號地下 電話：385 5880 傳真：782 5845
台灣分社：台北市士林區承德路四段242號9樓 電話：(02)8801647 傳真：883 4621
社長：蘇成溢 編輯：范鳳華

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL LTD.

GENERAL OFFICE: 138 NATHAN ROAD, 4/F, A, KOWLOON, HONG KONG
BOOKROOM: 10 TUNG FONG ST., G/F, KOWLOON, HONG KONG
BRANCH OFFICE: 9/F, 242 SECT 4, CHENGTEH ROAD, SHILIN, TAIPEI, TAIWAN
Publisher: Eric S.Y. So Editor: Frances Fang